

Montageanleitung Mounting instruction

Geber-Anbausatz für OTIS 11VTR Mounting kit with encoder for OTIS 11VTR



Warnhinweis:



Die Montage darf nur durch sachkundige Personen* erfolgen.
Bei der Montage sind alle entsprechenden Sicherheitsvorschriften und die erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen für die Aufzugmontage zu beachten.



Vor dem Öffnen des Drucklagers immer das Gegengewicht aufsetzen.
Dadurch steht das Getriebe nicht mehr unter Druck.

Anleitung zum späteren Gebrauch vor Ort aufbewahren!

Warning notices:



The mounting may be carried out only by specialised persons*.
When mounting all corresponding safety regulations and the required safety measures for the mounting of lifts are to be considered.



Before opening the thrust bearing always put on the counterweight.
This way the gear is no longer under pressure.

Keep the instructions on site for later use!

*sachkundige Person (gem. EN81-20):

Person, die entsprechend ausgebildet ist und die auf Kenntnissen und Erfahrungen beruhende Sachkunde besitzt sowie mit den erforderlichen Anweisungen ausgestattet ist, um die geforderten Tätigkeiten zur Wartung oder Prüfung des Aufzugs oder die Befreiung von Benutzern sicher ausführen zu können

*specialised person (acc. to EN81-20):

A person who has been trained accordingly and disposes of expertise based on knowledge and experience, and who is equipped with the necessary instructions to be able to safely effect the required maintenance or control of the lift, or the rescue of passengers

603928

Lieferumfang
Scope of delivery

Hohlwellengeber mit 10m Anschlussleitung
Anbausatz mit Schutzring
Montageanleitung
Klemmplan für den jeweiligen Umrichter

Hollow shaft encoder with 10m supply cable
Mounting kit with protective ring
Mounting instruction
Terminal diagram for the respective converter

Hinweis
Die Geberleitung wird anschlussfertig für die rechts stehenden Frequenzumrichter geliefert (siehe Tabelle).

Advice
The encoder cable is delivered ready for connection to the frequency converters (see table on the right side).
















1.
Achtung: Zunächst das Gegengewicht aufsetzen.
Dadurch wird eine unbeabsichtigte Drehbewegung des Getriebes verhindert.

Den Deckel der Maschine nach oben abziehen.

Attention: First put down the counterweight.
This prevents unintentional rotation of the gear unit.

Pull the cover of the machine upwards.

Getriebe-Anbausatz mit Geber Drive mounting kit with encoder für/ for:	Impulse pro Umdrehung Pulses per revolution	Art.Nr. Art.no.
 ascetric GERÄTEBAU - GMBH	1024Imp.	007031
 B&F Motion Control	1024Imp.+ Stecker/plug	007032
BIODYN	2048Imp.+ Stecker/plug	007033
 CONTROL TECHNIQUES Unidrive SP/ 300	2048Imp.+ Stecker/plug	007034
 DIETZ electronic	1024Imp.+ Stecker/plug	007035
 KEB	2048Imp.+ Stecker/plug	007036
 KW Goliath Aufzugstechnik GmbH	1024Imp.	007037
 LiftEquip® MFC / CPI ELEVATOR COMPONENTS	1024Imp.+ Stecker/plug	007038
 OMRON mit PG Speed control cards	1024Imp.	007039
 RST ELEKTRONIK GMBH	1024Imp.	007040
VARIODYN VF20/30	2048Imp.	007041
VARIODYN VFxxBR	2048Imp.+ Stecker/plug	007042
 LIFTCORE® LCDR	1024Imp.+ Stecker/plug	007043
 ZIEHL-ABEGG 2CF, 3C, 3BF, 4C	1024Imp.	007044
 ZIEHL-ABEGG 2CF	2048Imp.	007045
 ZIEHL-ABEGG 4C	1024Imp.+ Stecker/plug	007046
UNIVERSAL 4,75-30V, 4 Spuren/tracks	1024Imp.	007047
UNIVERSAL 4,75-30V, 4 Spuren/tracks	2048Imp.	007048
ohne Geber/ without encoder		007049



2.

Schraube lösen und Handrad von der Welle ziehen.

Loosen the screw and pull the handwheel off the shaft



3.

Achtung:

Für alle nachfolgenden Arbeiten muss die Wicklung mit einem sauberen Tuch oder Lappen abgedeckt werden. Es dürfen **keinesfalls** Schrauben oder Dreck auf oder in die Wicklung oder den Rotor fallen.

Attention:

For all following operations the winding must be covered with a clean cloth or rag. Screws or dirt must not fall on or into the winding or the rotor **under no circumstances**



Wichtiger Hinweis:

Zur besseren Darstellung wird bei den weiteren Bildern auf diesen Schutz verzichtet.

Important note:

For a better representation this protection is not used in the following pictures.

4.
Wellenadapter auf die Motorwelle stecken.
Ggf. muss der Adapter mit einem Hammer und einem Holzstück leicht eingeschlagen werden:

Achtung: Niemals direkt mit dem Hammer auf den Adapter schlagen.

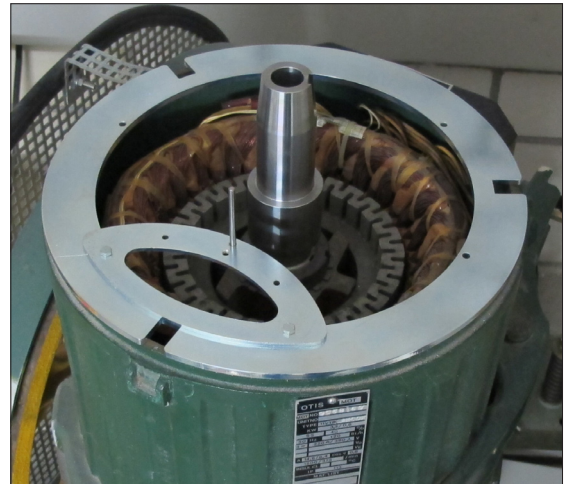
Insert the shaft adapter onto the motor shaft.
If necessary, the adapter must be slightly pushed in with a hammer and a piece of wood:

Attention: Never hit the adapter directly with the hammer.

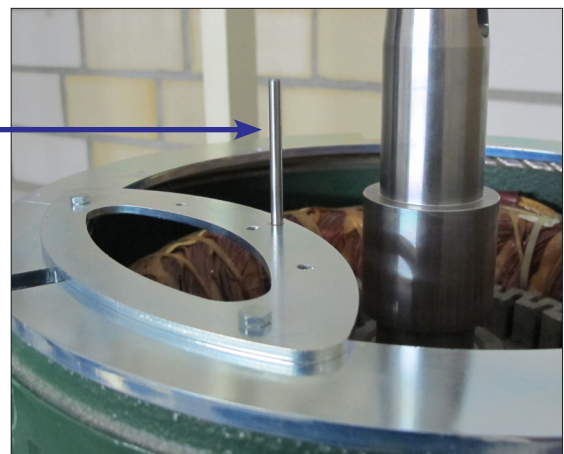


5.
Montagering auf den Motorrahmen legen und Gewindestift eindrehen.

Place the mounting ring on the motor frame and screw in the grub screw.



Gewindestift / grub screw

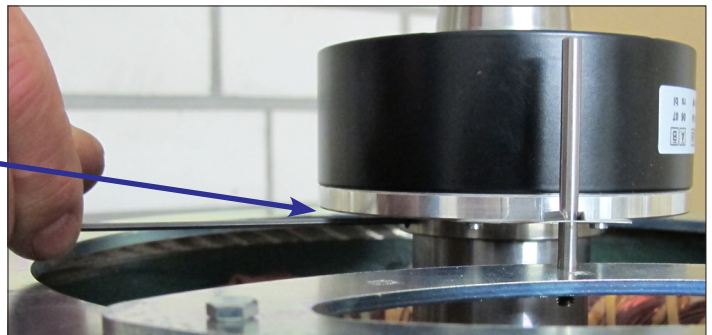


6.

Hohlwellengeber auf die Welle schieben und mit den beiden Madenschrauben befestigen.
Die Drehmomentstütze muss den Gewindestift umschließen.
Push the hollow shaft encoder onto the shaft and fasten it with the two set screws.
The torque bracket must surround the grub screw.



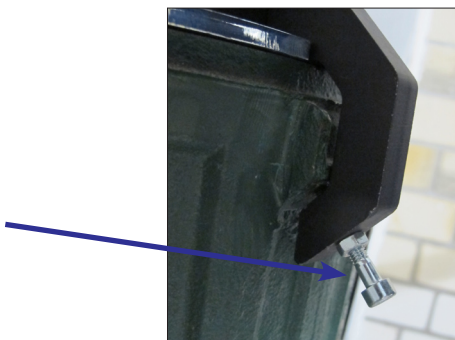
2x Madenschraube / 2x set screw



7.

Den Schutzring auf den Motor setzen.
Die BefestigungsfüÙe müssen in den Aussparungen des Montagerings liegen.
Abschließend den Schutzring mit den Schrauben am Motor festspannen und kontern.

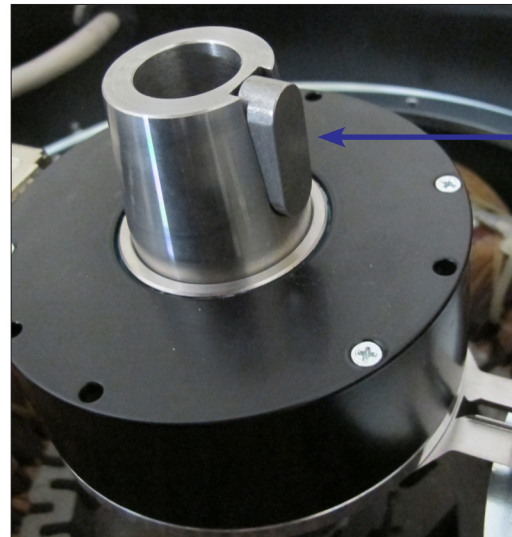
Place the protective ring on the motor.
The mounting feet must be in the recesses of the mounting ring.
Finally, tighten and lock the protective ring on the motor with the screws.



8.

Nutenstein (Passfeder) in den Wellenadapter setzen und Handrad aufstecken.
Abschließend mit der Schraube M10x130 sichern.

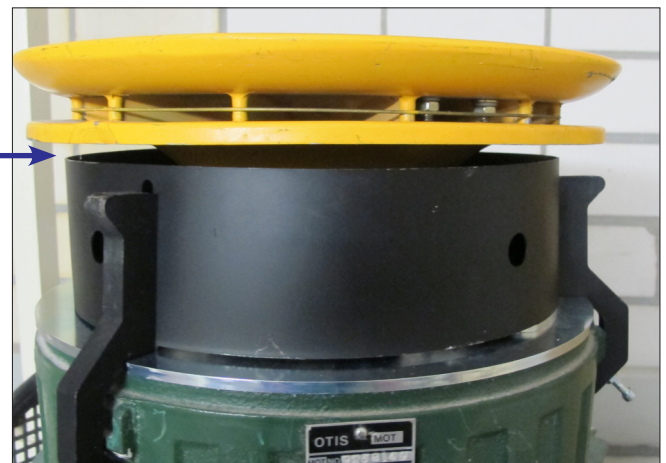
Place slot nut (feather key) in the shaft adapter and fit handwheel.
Finally secure with the screw M10x130.



Schraube / screw M10x130



Das Handrad darf nicht am Schutzring schleifen.
The handwheel must not rub against the protective ring.



9.

Schutzdeckel auf die Montagefüße des Schutzrings stecken.

Place the protective cover on the mounting feet of the protective ring.



Anschlussplan
Connection diagram
Inkrementalgeber mit 1024 und 2048 Impulsen
zur Ansteuerung von Frequenzumrichtern
Incremental encoder with 1024 and 2048 pulses
for frequency converter controlling

Encoder 1024 / 2048 Impulse / pulses:

Betriebsspannung / Operating voltage:	4.7V ... 30V DC (TTL/HTL universal)
Ausgangsspannung / Output voltage:	= Betriebsspannung* / = Operating voltage*
Stromaufnahme / No-load supply current:	typ. 50mA
Ausgangstyp / Output type:	Gegentakt inkremental / push-pull, incremental

*RS422-Funktionalität (TTL) bei 5V-Betrieb / RS422 functionality at 5V operation

Wenn das Anschlusskabel umrichterseitig ohne Stecker bestellt wurde, ist die Belegung wie folgt:

If the supply line was ordered without plug on the side of the frequency converter, the configuration is as follows:

+	braun / grün	<i>brown / green</i>
0V	weiß / grün	<i>white / green</i>
A	braun	<i>brown</i>
B	grau	<i>grey</i>
– A	grün	<i>green</i>
– B	rosa	<i>pink</i>

Wichtig!

Werden nur zwei Spuren benötigt, sind die Anschlüsse der anderen beiden Spuren separat zu isolieren und nicht aufzulegen.

Important!

If only two tracks are needed, the connections of the other two tracks are to be isolated separately and not connected.

Inkrementalgeberanschlüsse / Incremental encoder connections

Achten Sie darauf, daß Ihr Frequenzumrichter auf den nachfolgenden Gebertyp eingestellt ist bzw. daß die Steckbrücken (gültig nur für einige Umrichtertypen) richtig eingelegt sind.

Please make sure that your frequency converter is adjusted to the following type of encoders, respectively that the link plugs (this applies only for some types of converters) are inserted correctly.

ASCENTRONIC VKC / VKV / VVF 1024 Imp. HTL10-30V

Klemme Umrichter / converter terminal	41	42	44	40	44	40	45
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	grau grey	braun brown	rosa pink	grün green	Schirm shielding
Geberbezeichnung / name on the encoder	4,75-30V	0V	B	A	B inv.	A inv.	

Brunner & Fecher 1024 Imp. TTL 5V mit D-SUB zweireihig / with D-SUB two rows

Buchse Umrichter / converter socket	PIN 1	PIN 2	PIN 4	PIN 5+9	PIN 6	PIN 7	
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun brown	grau grey	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	grün green	rosa pink	
Geberbezeichnung / name on the encoder	A	B	4,75-30V	0V	A inv.	B inv.	

Biodyn (Schindler) 2048 Imp. TTL 5V mit WECO-Stecker / with WECO plug

Buchse Umrichter / converter socket							
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	braun brown	grün green	grau grey	rosa pink	
Geberbezeichnung / name on the encoder	5V	0V	A	A inv.	B	B inv.	

CT / LiftEquip E300 1024 Imp. TTL 5V mit D-SUB dreireihig / with D-SUB three rows

Buchse Umrichter / converter socket	PIN 1	PIN 2	PIN 3	PIN 4	PIN 13	PIN 14	
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun brown	grün green	grau grey	rosa pink	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	
Geberbezeichnung / name on the encoder	A	A inv.	B	B inv.	5V	0V+ Schirm / + shielding	

Modus: RFC-A / **Parameter einstellen:** A12 (C01) auf AB(0) ohne Nullimpuls / A14 (C03) auf 1024Impulse / A15 (C04) auf 5V
 Mode: RFC-A / **Set parameters:** A12 (C01) to AB(0) without zero pulse / A14 (C03) to 1024pulses / A15 (C04) to 5V

DIETZ / emotron DSV 1024 Imp. TTL 5V mit D-SUB dreireihig / with D-SUB three rows

Buchse Umrichter / converter socket	PIN 1	PIN 2	PIN 3	PIN 4	PIN 5	PIN 6	
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun brown	grün green	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	grau grey	rosa pink	
Geberbezeichnung / name on the encoder	A	A inv.	4,75-30V	0V	B	B inv.	

Ist der Frequenzumrichter voreingestellt auf Sinusgeber, muss der Jumper 3 (Dietz-Anleitung S.19) auf Inkrementalgeber und die JP3-Flag von 0E3E auf 255 umgestellt werden.

If the frequency converter is pre-adjusted to sinus encoders, the Jumper 3 (Dietz instructions p.19) has to be adapted to incremental encoders and the JP3-Flag from 0E3E to 255.

KEB 2048 Imp. TTL 5V mit D-SUB dreireihig / with D-SUB three rows

Buchse Umrichter / converter socket	PIN 3	PIN 4	PIN 8	PIN 9	PIN 12	PIN 13	
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	grün green	rosa pink	braun brown	grau grey	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	
Geberbezeichnung / name on the encoder	A inv.	B inv.	A	B	5V	0V	

KW Goliath-60 / -90 1024 Imp. HTL10-30V

Klemme Umrichter / converter terminal	20	21	22	23	25	← Goliath-60
Klemme Umrichter / converter terminal	40	41	42	46	45	← Goliath-90
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	Schirm shielding	braun brown	grau grey	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	
Geberbezeichnung / name on the encoder		A	B	4,75-30V	0V	

LiftEquip MFC und CPI 1024 Imp. TTL 5V mit D-SUB zweireihig / with D-SUB two rows

Buchse Umrichter / converter socket	PIN 1	PIN 2	PIN 3	PIN 4	PIN 7	PIN 9	
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	grün green	braun brown	grau grey	rosa pink	weiß/ grün white/ green	braun/ grün brown/green	
Geberbezeichnung / name on the encoder	A inv.	A	B	B inv.	0V	4,75-30V	

Steckergehäuse ist mit Kabelschirm verbunden. / The connector housing is connected to the cable shield.

OMRON + PG Speed Control Cards 1024 Imp. HTL10-30V

Klemme Umrichter / converter terminal	1	2+6	3+4	5	TA2(E)	← PPGA2
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	Brücke link	braun brown	Schirm shielding	
Geberbezeichnung / name on the encoder	4,75-30V	0V		A		

RST 1024 Imp. HTL10-30V

Klemme Umrichter / converter terminal	27	28	31	66		
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun brown	grau grey	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green		
Geberbezeichnung / name on the encoder	A	B	4,75-30V	0V		

Die Kabelabschirmung muss an einer PE-Klemme am Umrichter aufgelegt werden. The cable shielding has to be connected at a PE-terminal at the converter.

Variodyn VF20/30

2048 Imp. TTL 5V

Klemme Umrichter / converter terminal	5V dc	GND	A	A inv.	B	B inv.	
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	braun brown	grün green	grau grey	rosa pink	
Geberbezeichnung / name on the encoder	5V	0V	A	A inv.	B	B inv.	

Variodyn VFxxBR

2048 Imp. TTL 5V

mit D-SUB zweireihig / with D-SUB three rows

Buchse Umrichter / converter socket	PIN 1+9	PIN 2+11	PIN 3	PIN 4	PIN 6	PIN 7	
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	braun brown	grün green	grau grey	rosa pink	
Geberbezeichnung / name on the encoder	5V	0V	A	A inv.	B	B inv.	

LiFTCORE Encoder card LCDR-PG_ABZ

1024 Imp. TTL 5V

mit D-SUB dreireihig / with D-SUB three rows

Buchse Umrichter / converter socket	PIN 9	PIN 7	PIN 5	PIN 6	PIN 8	PIN 1	
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	braun brown	grün green	grau grey	rosa pink	
Geberbezeichnung / name on the encoder	5V	0V	A	A inv.	B	B inv.	

Steckergehäuse ist mit Kabelschirm verbunden. / The connector housing is connected to the cable shield.

ZIEHL ABEGG 2CF


1024 Imp./ 2048 Imp. TTL 5V

Klemme Umrichter / converter terminal	8 A	7 /A	6 B	5 /B	3 GND	4 +5V	1 PE
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun brown	grün green	grau grey	rosa pink	weiß/ grün white/ green	braun/ grün brown/green	Schirm shielding
Geberbezeichnung / name on the encoder	A	A inv.	B	B inv.	0V	5V	

Jumper J1 + J2 müssen auf 5V stehen / Jumper J1 + J2 have to be at 5V

ZIEHL ABEGG 3C / 3BF / 4C

1024 Imp./ 2048 Imp. TTL 5V

Klemme Umrichter / converter terminal	A	/A	B	/B	+5V_E	GND	
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun brown	grün green	grau grey	rosa pink	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	Schirm shielding
Geberbezeichnung / name on the encoder	A	A inv.	B	B inv.	5V	0V	

Anschluss Klemme X-ENC8 (Anleitung beachten!) / Connection terminal X_ENC8 (observe manual) --> Menu „Ecoder & BC/ENC_TYP“ + „Encoder & BC/ENC_INC“

ZIEHL ABEGG 4C

1024 Imp. TTL 5V

mit D-SUB zweireihig / with D-SUB two rows

Buchse Umrichter / converter socket	PIN 12	PIN 13	PIN 7	PIN 14	PIN 4	PIN 5	
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun brown	grün green	grau grey	rosa pink	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	
Geberbezeichnung / name on the encoder	A	A inv.	B	B inv.	5V	0V	

Anschluss Buchse X-ENC15 (Anleitung beachten!) / Connection socket X_ENC15 (observe manual) --> Menu „Ecoder & BC/ENC_TYP“ + „Encoder & BC/ENC_INC“

Alle nicht benötigten Geberadern müssen gegen zufälliges Berühren einzeln isoliert werden!

Allgemeiner Hinweis: Das Geberkabel möglichst nicht zusammen mit dem Hauptstromkabel verlegen!

All unused encoder conductors have to be insulated separately against accidental touching!

General advice: If possible, do not lay the encoder cable together with the main power cable!

Irrtum und Änderung vorbehalten.

Subject to errors and modifications.

